

Sous le patronage de Monsieur Azzedine MIHOUBI, Ministre de la Culture



# festiv'Algérie

Festival  
International de  
Musique andalouse  
et des Musiques Anciennes

10<sup>e</sup> édition

du 20 au 26 décembre 2015

20h - Salle Ibn Zeydoun  
Riad El Feth - Alger

[www.festivalgerie.org](http://www.festivalgerie.org)



ceVital



INSM

تحت رعاية معالي وزير الثقافة، السيد عز الدين ميهوبي

المهرجان الدولي  
للموسيقى الأندلسية  
والموسيقى العتيقة  
الطبعة العاشرة

*festival Algérie*

من 20 الى 26 ديسمبر 2015  
الساعة 20.00 مساء ، قاعة ابن زيدون  
رياض الفتح ، الجزائر العاصمة

[www.festivalgerie.org](http://www.festivalgerie.org)



*ceVital*



**INSM**

*Mardi 22 décembre*

## HIHARA Fumie

Fumie Hihara joue le koto et le shamisen, deux instruments de la musique traditionnelle japonaise.

Respectueuse de la tradition, elle se révèle aussi une musicienne innovante et flexible. Elle se propose d'explorer le potentiel des ces instruments traditionnels afin de nous livrer la plus pertinente expression d'une expérience musicale qui lie le passé et le présent.



Dès l'âge de 9 ans, elle commence l'apprentissage du koto, puis à 15 ans, celui du shamisen. Elle devient maître de koto à l'âge de 17 ans et est ainsi la plus jeune musicienne à obtenir le certificat de professeur.

Diplômée de l'Université nationale des Beaux-Arts et de la Musique de Tokyo en 1998 (section musique japonaise), Fumie HIHARA est une musicienne au parcours accompli. Interprète et compositrice, elle aborde les genres les plus variés avec une aisance exceptionnelle.



Elle est une véritable source pour les musiciens spécialistes. Elle a participé à de nombreux festivals et a donné des concerts en Europe et au Japon. Elle a enregistré 7 CD.



## فومو هيهارا (اليابان)



تعرف الفنانة اليابانية فومو هيهارا على آلة الكوتو وشاميزن، اللتين موسيقيتين عثلان الموسيقى التقليدية اليابانية.

فهي تحترم تقاليد الموسيقى اليابانية ويعرف عنها في نفس الوقت أنها موسيقية متجدة ومرنة ، وتقدم نفسها على أنها تجرب امكانيات آلاتها التقليدية بعرض إهدائنا التعبير الأجدود لتجربة موسيقية تربط بين الماضي والحاضر .

منذ سن التسع سنوات ، بدأت تعليم الكوتو ، ثم في سن 15 ، علمت شاميزن ، لتصبح أستاذة في الكوتو في سن 17 سنة وكانت أيضاً أصغر موسيقية تحصل على شهادة أستاذ.

كما تعد فومي هيهارا ، المتحصلة على دبلوم من الجامعة الوطنية للفنون الجميلة بطوكيو سنة 1998 (قسم الموسيقى اليابانية ) موسيقية ذات مسار متكامل ، مؤدية وملحنة حيث تؤدي مختلف الألوان الموسيقية الأكثر تنوعاً مع سهولة نادرة .

فهي مصدر حقيقي لموسيقيين متخصصين ، شاركت في مهرجانات عديدة وقدمت حفلات بأوروبا واليابان كما سجلت حوالي 7 سيدنيات لحد الآن .



# Le PROGRAMME

Date	1ère partie	2ème partie	3ème partie
<b>Dimanche 20 décembre</b>	Lamia Maadini avec l'Ensemble National Algérien Féminin de musique andalouse	ENSEMBLE ANGHAM AL RAFIDEYN (IRAK)	LES BEAUX ARTS d'ALGER
<b>Lundi 21 décembre</b>	ENSEMBLE MUDÉJAR (Espagne)	ZAKIA KARA TERKI avec l'Ensemble Régional d'Alger	ENSEMBLE D'AMITIE ALGERO - TURQUE
<b>Mardi 22 décembre</b>	ASSOCIATION CHEIKH BOUALI (Tlemcen) <i>Fenêtre sur le symposium du qanun :</i> Mohamed Saadaoui (Algérie)	FUMIE (Japon)	EL DJAZAIR : PAIX & MUSIQUE (Algérie - France)
<b>Mercredi 23 décembre</b>	ENSEMBLE LA POLVADERA (Mexique) <i>Fenêtre sur le symposium du qanun :</i> BARAN AHMET (Turquie)	ENSEMBLE CELINA QUATUOR (Portugal)	ENSEMBLE AL TAKHT AL ARABI (Egypte) <i>Sous la direction de Mr Yasser Moawad</i>
<b>Jeudi 24 décembre</b>	ENSEMBLE CHERIF NASRI (Constantine) <i>Fenêtre sur le symposium du qanun :</i> OMAR ZEYAD (Irak)	SALIM FERGANI (Algérie)	LE GROUPE DU PATRIMOINE DE MUSIQUE SACREE (MAROC)
<b>Vendredi 25 décembre</b>	ENSEMBLE SIDI BOUSAID DU MALOUF (Tunisie) <i>Fenêtre sur le symposium du qanun :</i> • PINAR SONIAKCI (Turquie) • Jamel ABID (Tunisie)	NAGHASH ENSEMBLE (Iran)	ENSEMBLE CHOYOUKH SALATIN ALTARAB (Syrie) <i>Hommage: HASSAN TENNARI</i>
<b>Samedi 26 décembre</b>	Concert de clôture /symposium du qanun <i>Hommage : BOUDJEMAA FERGUENE</i>	Ensemble National Algérien de Musique Andalouse (E.N.A.M.A)	

# البرنامج

التاريخ	الجزء الأول	الجزء الثاني	الجزء الثالث
الأحد 20 ديسمبر	لامية ماديني برفقة المجموعة الوطنية الجزائرية النسوية للموسيقى الأندلسية	فرقة أنقام الرافدين (العراق)	جمعية الفنون الجميلة للجزائر العاصمة
الاثنين 21 ديسمبر	مجموعة مودخار (إسبانيا)	زكية فارة تركي برفقة الجوق الجهوي للجزائر العاصمة	مجموعة الصداقة الجزائرية التركية (مزج)
الثلاثاء 22 ديسمبر	جمعية الشيخ يوعلي (تلمسان) ناقدة على منتدى القانون : محمد سعادي (الجزائر)	فومي (اليابان)	"الجزائر : سلام وموسيقى" مزج جزائري فرنسي
الأربعاء 23 ديسمبر	فرقة بوليفاديرا (المكسيك) ناقدة على منتدى القانون : أحmet Baran (تركيا)	رباعي سيلينا (البرتغال)	فرقة التخت العربي تحت قيادة ياسر معوض
الخميس 24 ديسمبر	فرقة شريف ناصري (قسطنطينة) ناقدة على منتدى القانون : عمر زياد (العراق)	سليم الفرقاني (الجزائر)	فرقة تراث الموسيقى الروحية (المغرب)
الجمعة 25 ديسمبر	فرقة سيدى بوسعيد للمالوف لتراث (تونس) ناقدة على منتدى القانون : بينار سوماتشي (تركيا) جمال عبيد (تونس)	مجموعة "تغاش" الإيرانية	فرقة شيوخ سلاطين الطرب (سوريا) تكريم الراحل حسان تناري
السبت 26 ديسمبر	حفل اختتام منتدى القانون تكريم الراحل بوجمعة فرقان	المجموعة الوطنية الجزائرية للموسيقى الأندلسية	